

FF06-AAEDT

Installation instructions

Einbauanleitung

Telepítési útmutató



Fine Filter

Feinfilter

Finomszűrő

1 Safety Guidelines

1. Follow the installation instructions
2. Use the appliance
 - according to its intended use
 - in good condition
 - with due regard to safety and risk of danger
3. Note that the appliance is exclusively for use in the applications detailed in these installation instructions (see 2 Technical Data). Any other use will not be considered to comply with requirements and would invalidate the warranty
4. Please take note that any assembly, commissioning, servicing and adjustment work may only be carried out by authorized persons.
5. Immediately rectify any malfunctions which may influence safety

2 Technical Data

Media	
Medium:	Drinking water
Connections/Sizes	
Connection sizes:	1/2" - 1"
Pressure values	
Max. operating pressure:	16 bar
Operating temperatures	
Max. operating temperature medium accord. to EN 1567:	30 °C
Specifications	
Installation position:	Horizontal with filter bowl downwards

Note: The filter is constructed for drinking water installations. In case of a process water application the filter has to be proven individually.

3 Options

Description	Item No.
Threaded male connections, filter mesh size 100 µm	FF06-AAEDT

4 Assembly

4.1 Installation Guidelines

- Install in horizontal pipework with filter bowl downwards
 - This position ensures optimum filter efficiency
- Install shut-off valves
- These filters are armatures which need to be maintained regularly
- Ensure good access
 - Degree of contamination can be easily seen with clear filter bowl

- Simplifies maintenance and inspection
- The installation location should be protected against frost
- Related to the EN 806-2 it is recommended to install the filter immediately after the water meter
- In order to avoid flooding, it is recommended to arrange a permanent, professionally dimensioned wastewater connection

4.2 Assembly instructions



We recommend to install an inlet check valve



CAUTION!

Observe the flow direction when mounting the backflow preventer.



CAUTION!

When connecting the solder sockets, do not solder the sockets together with the filter. High temperatures destroy internal parts which are important to the function!

1. Thoroughly flush pipework
2. Install filter
 - Note flow direction
 - Install without tension or bending stresses

4.3 Drain for rinse water



The rinse water must be piped to the drain in such a way that no back pressure can occur

1. Discharge into drain connector
2. Discharge into floor drain

Filter size	Reverse rinsing quantity*	C (mm)
1/2" - 1"	25 litres	20

*at 4 bar inlet pressure and a rinse duration of 15 seconds

5 Maintenance



In order to comply with EN 806-5, water fixtures must be inspected and serviced on an annual basis. As all maintenance work must be carried out by an installation company, it is recommended that a servicing contract should be taken out.

In accordance with EN 806-5, the following measures must be taken:

5.1 Inspection

Non-compliance can lead to the filter becoming blocked. This results in a drop in pressure and decreased water flow. The filter meshes are made of stainless steel. A red coating as a consequence of rust from the pipelines has no influence on function or the way the filter works.

5.2 Maintenance



If necessary, the outside surface of the filter can be cleaned.

Use only cold, clear drinking water to clean the surfaces! Any other cleansers cause damage to the plastic components!

5.2.1 Replace filter mesh

In order to comply with DIN EN 806-5, the filter element must be replaced every 6 months!

1. Close shut-off valve on inlet and outlet
2. Release pressure on outlet side (e.g. through water tap)
3. Unscrew filter bowl
 - Use double ring wrench ZR06F

4. Remove filter cartridge
5. Dismount filter insert
6. Replace filter mesh by a complete new one
7. Flush the new filter insert and the filter bowl with clear drinking water
8. Mount the filter insert
9. Re-insert the filter insert
10. Put O-ring on filter bowl
11. Screw in filter bowl hand-tight (without tools)
12. Slowly open shut-off valve on inlet
13. Slowly open shut-off valve on outlet

6 Disposal

Observe the local requirements regarding correct waste recycling/disposal!

7 Troubleshooting

Problem	Cause	Remedy
Too little or no water pressure	Shut-off valves upstream or downstream from filter not fully open	Open the shut-off valves fully
	Filter mesh dirty	Replace filter mesh by a complete new one
	Not fitted in flow direction	Fit filter in flow direction

8 Spare Parts

Description	Dimension	Item No.
1 Clear filter bowl with sieve 100 µm and mesh carrier		
	1/2"	KF06-1/2A
	3/4" - 1"	KF06-1A
2 O-ring set for mesh carrier (10 pcs.)		
	1/2"	0903127
	3/4" - 1"	0903128
3 Replacement sieve		
	1/2"	AS06-1/2A
	3/4" - 1"	AS06-1A
4 O-ring set for filter bowl (10 pcs.)		
	1/2"	0901246
	3/4" - 1"	0901499
5 Double ring wrench for removing the filter bowl		
	1/2" - 1"	ZR06F

Spare parts can be purchased separately only in addition.

9 Accessories

Description	Dimension
Inlet check valve	
RV277	1/2" - 2"
Connection set	
VST06-A	Threaded connections

1 Sicherheitshinweise

1. Beachten Sie die Einbauanleitung.
2. Benutzen Sie das Gerät
 - bestimmungsgemäß
 - in einwandfreiem Zustand
 - sicherheits- und gefahrenbewusst.
3. Beachten Sie, dass das Gerät ausschließlich für den in dieser Einbauanleitung genannten Verwendungsbereich bestimmt ist (siehe 2 Technische Daten). Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß.
4. Beachten Sie, dass alle Montage-, Inbetriebnahme, Wartungs- und Justagearbeiten nur durch autorisierte Fachkräfte ausgeführt werden dürfen.
5. Lassen Sie Störungen, welche die Sicherheit beeinträchtigen können, sofort beseitigen.

2 Technische Daten

Medien	
Medium:	Trinkwasser
Anschlüsse/Größen	
Anschlussgrößen:	1/2" - 1"
Druckwerte	
Max. Betriebsdruck:	16 bar
Betriebstemperaturen	
Max. Betriebstemperatur des Mediums gemäß DIN EN 1567:	30 °C
Spezifikationen	
Einbaulage:	Waagrecht mit Filtertasse nach unten

Hinweis: Der Filter wurde für Trinkwasserinstallationen entwickelt. Der Filter ist im Einzelfall für die Verwendung in Prozesswässern zu prüfen.

3 Produktvarianten

Beschreibung	Artikel-nummer
Gewindetüllen, Filterfeinheit 100 µm	FF06-AAEDT

4 Montage

4.1 Einbauhinweise

- Horizontale Einbaulage mit Filtertasse nach unten
 - In dieser Einbaulage ist eine optimale Filterwirkung gewährleistet
- Kappenventil vorsehen

- Trinkwasserfilter sind Armaturen, die regelmäßig nach DIN EN 806-5 und VDI 3810 Blatt2/VDI 6023 Blatt 3 instandgehalten werden müssen
- Auf gute Zugänglichkeit achten
 - Verschmutzungsgrad bei Klarsicht-Filtertasse gut beobachtbar
 - Vereinfacht Inspektion, Wartung und Instandsetzung
- Der Einbauort muss frostsicher und gut zugänglich sein
- Gemäß DIN 1988-200 ist unmittelbar hinter der Wasserzähleranlage ein mechanischer Filter einzubauen
- Um Überflutungen zu vermeiden, empfiehlt es sich einen dauerhaften fachgerecht dimensionierten Abwasseranschluss nach DIN 1986-100 herzustellen

4.2 Montageanleitung



Wir empfehlen einen Rückflussverhinderer vor dem Filter einzubauen



VORSICHT!

Bei Montage des Rückflussverhinderers Durchflussrichtung beachten.



VORSICHT!

Bei Lötüllen-Anschluss Tüllen nicht zusammen mit dem Feinfilter löten. Hohe Temperaturen zerstören funktionswichtige Innenteile!

1. Rohrleitung gut durchspülen
2. Feinfilter einbauen
 - Durchflussrichtung beachten
 - Spannungs- und biegemomentfrei einbauen

4.3 Ablauf Ausspülwasser



Das Ausspülwasser muss so zum Ablaufkanal geführt werden, dass kein Rückstau entstehen kann.

1. Ablauf in einen Ablaufrichter
2. Ablauf frei in vorhandenen Bodenablauf

Filter-Größe	Ausspülmenge*	C (mm)
1/2" - 1"	25 Liter	20

*bei 4 bar Eingangsdruck und 15 Sekunden Ausspüldauer

5 Instandhaltung



Nach DIN EN 806-5 sind Wasserarmaturen jährlich zu prüfen und instandzuhalten.

Instandhaltungsarbeiten müssen durch ein Installationsunternehmen durchgeführt werden, es wird empfohlen einen Instandhaltungsvertrag mit einem Installationsunternehmen abzuschließen.

Entsprechend DIN EN 806-5 sind folgende Maßnahmen durchzuführen:

5.1 Inspektion

Eine Nichtbeachtung kann zu Filterverstopfung führen. Druckabfall und sinkender Wasserdurchfluss sind die Folge. Die Siebe des Filters sind aus nichtrostendem Stahl. Roter Belag infolge von Rost aus den Rohrleitungen hat keinen Einfluss auf Funktion und Filterwirkung

5.2 Instandhaltung



Bei Bedarf kann die Außenseite des Filters gereinigt werden.

Zum Reinigen der Teile darf nur kaltes, klares Trinkwasser verwendet werden! Alle anderen Reinigungsmittel beschädigen die Kunststoffkomponenten!

5.2.1 Sieb ersetzen

Nach DIN EN 806-5 muss das Filterelement alle 6 Monate ersetzt werden!

1. Absperrarmatur ein- und ausgangsseitig schließen
2. Ausgangsseite druckentlasten (z.B. durch Wasser ablassen)

7 Fehlersuche

Problem	Ursache	Abhilfe
Kein oder zu wenig Wasserdruck	Absperrarmaturen vor oder hinter Filter nicht vollständig geöffnet	Absperrarmaturen vollständig öffnen
	Filtersieb verschmutzt	Filter entfernen, Sieb durch ein komplett neues ersetzen und wieder einsetzen
	Nicht in Durchflussrichtung montiert	Filter in Durchflussrichtung montieren

8 Ersatzteile

Beschreibung	Größe	Artikelnummer
1 Klarsicht-Filtertasse mit Sieb 100 µm und Stützkörper		
	1/2"	KF06-1/2A
	3/4" - 1"	KF06-1A
2 O-Ring-Satz für Stützkörper (10 Stück)		
	1/2"	0903127
	3/4" - 1"	0903128
3 Ersatzsieb		
	1/2"	AS06-1/2A
	3/4" - 1"	AS06-1A
4 O-Ring Satz für Filtertasse (10 Stück)		
	1/2"	0901246
	3/4" - 1"	0901499
5 Doppelringschlüssel zum Entfernen der Filtertasse		
	1/2" - 1"	ZR06F

3. Filtertasse abschrauben
 - Doppelringschlüssel ZR06F verwenden
4. Filtereinsatz entnehmen
5. Filtereinsatz demontieren
6. Filter entfernen, Sieb durch ein komplett neues ersetzen und wieder einsetzen
7. Neuen Filtereinsatz und neue Filtertasse mit klarem Trinkwasser spülen
8. Filtereinsatz montieren
9. Filtereinsatz wieder einstecken
10. O-Ring auf Filtertasse stecken
11. Filtertasse einschrauben und von Hand anziehen (ohne Werkzeug)
12. Absperrarmatur eingangsseitig langsam öffnen.
13. Absperrarmatur ausgangsseitig langsam öffnen.

6 Entsorgung

Die örtlichen Vorschriften zur korrekten Abfallverwertung/-entsorgung beachten!

Ersatzteile, Zubehöre können separat bestellt werden.

9 Zubehör

Beschreibung	Größe
Rückflussverhinderer eingangsseitig	
RV277	1/2" - 2"
Anschlusssatz	
VST06-A	Gewindetüllen

1 Biztonsági útmutató

- Kövesse a telepítési útmutató utasításait
- Használja a készüléket
 - a rendeltetésének megfelelően
 - megfelelő műszaki állapotban
 - a gyártói előírásoknak megfelelően
- Vegye figyelembe, hogy a készülék kizárólag a jelen telepítési útmutatóban részletezett alkalmazások esetén használható. Bármely más felhasználás nem tekinthető a követelményeknek megfelelőnek, és garanciavesztéssel jár.
- Felhívjuk figyelmét, hogy bármilyen szerelési, üzembe helyezési, szervizelési és beállítási munkát csak arra jogosult személy végezhet.
- Azonnal szüntesse meg a készülékben keletkező biztonságos üzemelést befolyásoló meghibásodásokat.

2 Műszaki adatok

Közegek	
Közvetítő közeg:	Ivóvíz
Csatlakozók/méretek	
Csatlakozó méretek:	1/2" - 1"
Nyomásértékek	
Max. üzemi nyomás:	16 bar
Üzemi hőmérséklet	
Közeg max. üzemi hőmérséklete a EN 1567 szerint:	30 °C
Specifikáció	
Telepítési helyzet:	Vízszintes, szűrőpohár lefelé néz

Célzás: A szűrő ivóvíz szerelésekhez alkalmas. Technológiai folyamatban történő alkalmazás esetén a termék megfelelőséget egyedileg igazolni szükséges.

3 Opciók

Leírás	Cikkszám
Menetes csatlakozók, Szűrőszövet 100 µm	FF06-AAEDT

4 Szerelés

4.1 Telepítési útmutató

- Vízszintes vezetékszakaszba a szűrőpohárral lefelé néző pozícióban építendő be
 - Ez a pozíció biztosítja a szűrő optimális hatékonyságát
- A készülék elé és mögé szereljen be elzáró szerelvényt
- Ezek a szelepek olyan szerelvények, amelyeket rendszeresen karban kell tartani

- Biztosítsa a hozzáférhetőséget
 - A szennyeződés mértéke jól látható a tiszta szűrőcsészén
 - Leegyszerűsíti a karbantartást és az ellenőrzést
- A beépítés helye fagymentes legyen, közvetlen napsugárzás nem érheti
- Az EN 806-2 szabványnak megfelelően a szűrőt közvetlenül a vízóra mögé kell beszerelni
- Az elárasztás elkerülése érdekében megfelelő kapacitású csővezetékkel és elfolyást kell biztosítani a keletkező víz elvezetésére

4.2 Szerelési útmutató

 Javasoljuk a visszacsapószelep beépítését a belépő oldalra.



VIGYÁZAT!

Figyeljen oda a helyes áramlási irányra.



VIGYÁZAT!

Forrasztóvéges kiépítésnél szerelje le a forrasztóvéget a szűrőről, mert a magas hőmérséklet károsíthatja a szűrő belső alkatrészeit

- A csővezeték gondosan át kell öblíteni
- Szerelje be a szűrőt
 - Ügyeljen a megfelelő áramlási irányra
 - Ügyeljenek a folyásirányra!

4.3 Az öblítési víz elvezetése



Az öblítővizet úgy kell a lefolyóba vezetni, hogy onnan ne alakulhasson ki visszanyomás, illetve visszaáramlás.

- Vízvezetés egy lefolyó tölcserbe
- Szabad lefolyó a meglévő padlólefolyóban

Szűrőméret	Öblítési vízmennyiség*	C (mm)
1/2" - 1"	25 liter	20

* 4 bar belépő oldali nyomás esetén, 15 másodperces öblítési időtartamnál

5 Karbantartás



Az EN 806-5 szabvány előírása szerint a vízvezetéki szerelvényeket évente ellenőrizni és szervizelni kell. Mivel az összes karbantartási munkát egy telepítő cégnek kell elvégeznie, ajánlott egy szervizszerződés megkötése.

Az EN 806-5 szabványnak megfelelően a következő intézkedések szükségesek:

5.1 Ellenőrzés

A lerakódott szennyeződések képesek a szűrőt eltömíteni. Ennek eredményeként csökken a nyomás és a törőlni térfogatáram.

A szűrőháló rozsdamentes acélból készül. Az esetleges vörös lerakódás a szűrőn a csőhálózatból származó rozsdásodás eredménye, mely nem befolyásolja a szűrő működését.

5.2 Karbantartás



Szükség esetén a szűrő külső felülete tisztítható. Csak hideg, tiszta ivóvizet használjon a felületek tisztítására. Minden más tisztítószer károsíthatja a műanyag alkatrészeket, ami garanciavesztést okoz!

5.2.1 Szűrőcsere

Az EN 806-5 szabványnak való megfelelés érdekében a szűrőbetétet 6 havonta ki kell cserélni!

1. Zárja el a be- és kimeneti oldali elzáró szerelvényeket
2. Nyomásmentesítse a kilépő oldali ágat (pl. valamelyik vízcsap megnyitásával)
3. Csavarozza le a szűrőcsészét

7 Üzemzavar-elhárítás

Hibajelenség	Ok	Javaslat
Alacsony nyomás, esetleg nincs nyomás	A belépő oldali vagy kilépő oldali elzárószerelvény nincs teljesen nyitva	Teljesen nyissa ki az elzáró szerelvényeket
	A szűrőháló elkoszolódott	Cserélje ki a szűrőhálót egy teljesen újra
	Nem megfelelő áramlásirány	Építse be a szűrőt az áramlásirányának megfelelően a csővezetékrendszerbe.

8 Alkatrészek

Leírás	Méret	Cikkszám
1 Átlátzó szűrőcsésze komplett Szűrőbetéttel és hálóval		
	1/2"	KF06-1/2A
	3/4" - 1"	KF06-1A
2 O-gyűrű készlet a szűrőbetéhez (10-es csomagban)		
	1/2"	0903127
	3/4" - 1"	0903128
3 Cserélhető szűrőháló		
	1/2"	AS06-1/2A
	3/4" - 1"	AS06-1A
4 O-gyűrű készlet a szűrőcsészéhez (10-es csomagban)		
	1/2"	0901246
	3/4" - 1"	0901499
5 Kettős csillagkulcs a szűrőcsésze levételéhez		
	1/2" - 1"	ZR06F

- Használja a kettős szerelőkulcsot (ZR06F)

4. Vegye ki a szűrőbetétet
5. Vegye ki a szűrőmervítőt
6. Cserélje ki a szűrőhálót egy teljesen újra
7. Öblítse át az új szűrőbetétet és a szűrőpoharat tiszta ivóvízzel.
8. Helyezze vissza a szűrőmervítőt a új szűrőhálót
9. Helyezze vissza a szűrőbetétet
10. Helyezze vissza a szűrőpohárra az O-gyűrűt!
11. Csavarja a helyére a szűrőpoharat, majd (szerszám nélkül) húzza meg manuálisan
12. Nyissa ki lassan a belépő oldali elzáró szerelvényt
13. Nyissa ki lassan a kilépő oldali elzáró szerelvényt

6 Ártalmatlanítás

Tartsa szem előtt a helyi hulladékkezelési szabályokat és előírásokat.

Az alkatrészeket és a kiegészítő termékeket külön lehet megrendelni!

9 Tartozékok

Leírás	Méret
Visszafolyásgátló szelep	
RV277	1/2" - 2"
Csatlakozókészlet	
VST06-A	Menetes csatlakozások

A termékkel érintkező emberi felhasználásra szánt víz hőmérséklete közegészségügyi szempontból a 30°C-ot nem haladhatja meg.

Termék alkalmazási területe: ivóvíz-ellátás. A termékek tisztítása/fertőtlenítése során használt vegyszerekre vonatkozóan a 201/2001(X.25.) Kormányrendeletben, illetve a 38/2003. (VII.7.) ESzCsM-FVM-KvVM együttes rendeletben leírtak a mérvadóak.

A terméket tartalmazó vízhálózati szakaszt legalább 1 napra ivóvízzel, használati melegvízzel fel kell tölteni. Az öblítővizet a csatornába kell engedni, azt háztartási célra felhasználni nem szabad. Csak ezután szabad megkezdeni a terméket tartalmazó vízhálózati szakasz rendeltetésszerű használatát.

A termék alkalmazását követő első hetekben fém és szerves anyag kioldódására lehet számítani, amely íz- és szagproblémákat, baktériumok túlzott elszaporodását és megnövekedett klórigényt okozhat. Ez a jelenség átmeneti, gyakoribb vízcserével, átöblítéssel csökkenthető.

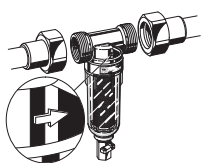
Gépész Koordinátor Kft.

1195 Budapest, Vas Gereben u. 4

www.conceptvilaga.hu

concept

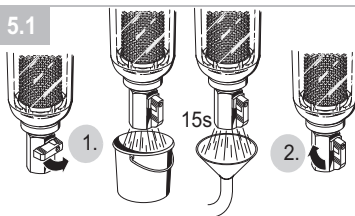
4.2



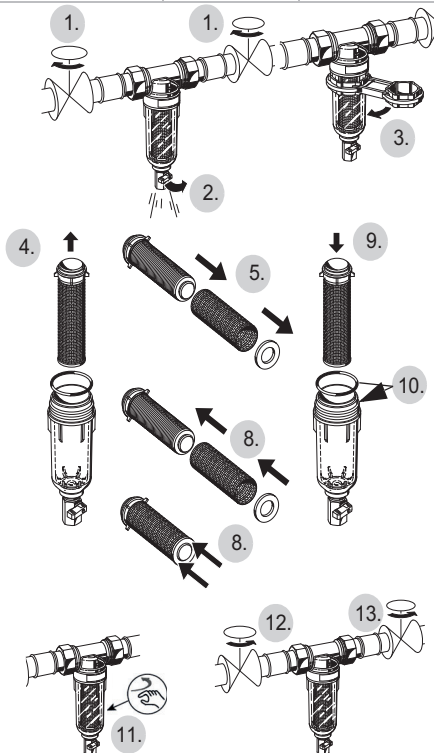
4.3



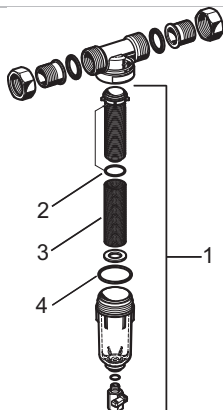
5.1



5.2.1



8



9



RV277



VST06A

GB

1	Safety Guidelines	2
2	Technical Data	2
3	Options	2
4	Assembly	2
5	Maintenance	2
6	Disposal	3
7	Troubleshooting	3
8	Spare Parts	3
9	Accessories	3

D

1	Sicherheitshinweise	4
2	Technische Daten	4
3	Produktvarianten	4
4	Montage	4
5	Instandhaltung	4
6	Entsorgung	5
7	Fehlersuche	5
8	Ersatzteile	5
9	Zubehör	5

HU

1	Biztonsági útmutató	6
2	Műszaki adatok	6
3	Opciók	6
4	Szerelés	6
5	Karbantartás	6
6	Ártalmatlanítás	7
7	Üzemzavar-elhárítás	7
8	Alkatrészek	7
9	Tartozékok	7